

GB

- 4 **Battery level** (fig. 4.1 to 4.2)
- Note:** The indicator light (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keypad is unlocked.
- 5 **Replacement of battery** (fig. 5.1 to 5.6)
- 6 **Disabling keypad locking function** (fig. 6.1 to 6.2)
- 7 **Description**
 - a: mode configuration key: code 1 press, code 4 presses, deletion of any code
 - b: channel key
 - c: programming key

FR

- 4 **Niveau pile** (fig. 4.1 à 4.2)
- Nota :** le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.
- 5 **Remplacement de la pile** (fig. 5.1 à 5.6)
- 6 **Suppression de la fonction verrouillage clavier** (fig. 6.1 à 6.2)
- 7 **Description**
 - a : touche mode configuration : code 1 touche, code 4 touches, suppression de tout code
 - b : touche canal
 - c : touche "prog"

DE

- 4 **Batterieleistung** (4.1 bis 4.2)
- Anmerkung:** die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern die Tastatur freigegeben ist.
- 5 **Batteriewechsel** (5.1 bis 5.6)
- 6 **Löschchen der Verriegelungsfunktion der Tastatur:** (6.1 bis 6.2)
- 7 **Beschreibung**
 - a : Tastenprogrammierung: 1-Tasten-Code, 4-Tasten-Code, Löschen aller Codes
 - b : Bedientaste
 - c : Programmierstaste

IT

- 4 **Livello pila** (fig. da 4.1 a 4.2)
- Nota :** la spia (fig. da 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.
- 5 **Sostituzione della pila** (fig. da 5.1 a 5.6)
- 6 **Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera** (fig. da 6.1 a 6.2)
- 7 **Descrizione**
 - a : tasto modalità configurazione : codice 1 tasto, codice 4 tasti, cancellazione dei codici
 - b : tasto canale
 - c : tasto "prog"

ES

- 4 **Nivel pila** (fig. 4.1 a 4.2)
- Nota :** si el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un control si el teclado está desbloqueado.
- 5 **Sustitución de la pila** (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 **Supresión de la función bloqueo teclado** (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 **Descripción**
 - a: tecla modo de configuración: código1 tecla, código 4 teclas, supresión de todo código
 - b: tecla canal
 - c: tecla "prog"

PT

- 4 **Nível de pilha** (fig. 4.1 a 4.2)
- Nota :** ao indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o de execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.
- 5 **Substituição de pilha** (fig. 5.1 a 5.6)
- 6 **Supressão da função de bloqueio do teclado** (fig. 6.1 a 6.2)
- 7 **Descrição**
 - a : tecla modo configuração: código 1 tecla, código 4 teclas, eliminação de qualquer código
 - b : tecla canal
 - c : tecla "prog"

NL

- 4 **Batterijniveau** (afb. 4.1 t/m 4.2)
- NB:** Geef het uitvoeren van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn.
- 5 **Batterij vervangen** (afb. 5.1 t/m 5.6)
- 6 **Opheffen toetsvergrendeling** (afb. 6.1 t/m 6.2)
- 7 **Beschrijving**
 - a : configuratietoets : 1 codetoets, 4 codetoetsen, alle codes wissen
 - b : kanaaltoets
 - c : toets "prog"

NO

- 4 **Batteri** (tegninger: 4.1 – 4.2)
- Indikator** (tegning 4.1): informerer om at ordre er utført bare hvis tastaturspering er opphevet
- 5 **Batterikatte** (tegninger 5.1 – 5.6)
- 6 **Ophevelse av funksjon tastatursperring** (tegnnger 6.1 – 6.2)
- 7 **Beskrivelse**
 - a : knapp modus konfigurasjon: enstærneskode, firestærneskode, fjernelse kode
 - b : knapp "kanal"
 - c : knapp "prog"

SE

- 4 **Batteri** (ritningar: 4.1 – 4.2)
- Obs:** Indikatorlampan (ritning 4.1): visar information om kommando har gjorts bara när tangentbordet är upplåst.
- 5 **Batteritytu** (ritningar: 5.1 – 5.6)
- 6 **Hävning av tangentbodets blockad** (ritningar: 6.1 – 6.2)
- 7 **Beskrivning**
 - a : knapp procedurer konfigurering: 1-sjärnas kod, 4-sjärnas kod, upphävningsskåp
 - b : knapp "kanal"
 - c : knapp "prog"

FI

- 4 **Patteri** (piirustukset: 4.1 – 4.2)
- Indikator** (piirustus 4.1): ilmoittaa suoritetusta tapahtuvasta pelkistämisen tilasta kun
- 5 **Patterin vaihto** (piirustukset 5.1 – 5.6)
- 6 **Nappaimiston lukitsemisen funktion peruuttaminen** (piirustukset 6.1 – 6.2)
- 7 **Kuvaus**
 - a : konfiguraatio –menetelmän nappi, yksitähinen koodi, nelitähinen koodi, poistokäsi
 - b : kanavä –nappi
 - c : ”prog”-nappi

DK

- 4 **Batteri** (billeder 4.1 – 4.2)
- Bemærk:** indikator (billeder 4.1) signalerer ordrens udførelse kun hvis tastaturet er ublokeret.
- 5 **Udskiftning af batteri** (billeder 5.1 – 5.6)
- 6 **Ophevelse af tastaturets blokering** (billeder 6.1 – 6.2)
- 7 **Beskrivelse**
 - a : knap konfigureringsmode: et -stjerne kode, fire-stjernes kode, slettelses kode
 - b : knap "kanal"
 - c : knap "prog"

PL

- 4 **Bateria** (rys. 4.1 – 4.2)
- Uwaga:** Wskaznik (rys. 4.1): informuje o wykonaniu polecenia tylko jeśli klawiatura jest odblokowana.
- 5 **Wymiana baterii** (rys. 5.1 – 5.6)
- 6 **Zniesienie funkcji blokady klawiatury** (rys 6.1 – 6.2)
- 7 **Opis**
 - a : przycisk tryb konfiguracji : kod jednogwiazdkowy, kod czterogwiazdkowy, kod usuwajacy
 - b : przycisk „kanał"
 - c : przycisk „prog"

CZ

- 4 **Baterie** (výkres 4.1 – 4.2).
- Pozor:** ukazatel (výkres 4.1): informuje o provedení pokynu pouze v případě, když je klávesnice odblokovaná.
- 5 **Výměna baterie** (výkres 5.1 – 5.6).
- 6 **Zrušení funkce blokády klávesnice** (výkres 6.1 – 6.2).
- 7 **Popis**
 - a : tlačítko způsob konfigurace : jednogvízdičkový kód, čtyřhvízdničkový kód, odstraňovací kód
 - b : tlačítko „kanał"
 - c : tlačítko „prog"

HR

- 4 **Baterija** (slika 4.1 – 4.2)
- Pozor:** ukazatelj (slika 4.1): informira o izvršenom nalogu, ako tipkovnica nije blokirana.
- 5 **Izmjena baterije** (slika 5.1 – 5.6)
- 6 **Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice:** (slika 6.1 – 6.2)
- 7 **Opis**
 - a : tipkalo način konfiguracije : kod sa jednom zvezdicom kod sa četiri zvezdice, uklanjajući kod
 - b : tipkalo „kanał"
 - c : tipkalo „prog"

SI

- 4 **Baterija** (risanje 4.1-4.2)
- Pozor:** Kazalec (ris 4.1) informira o izdelanju naročila samo če je klawiatura odblokirana.
- 5 **Spremenba baterije** (risanje 5.1-5.6)
- 6 **Ukinitev funkcije za blokiranje klawiature** (risanje 6.1-6.2)
- 7 **Opis**
 - a : gumb, način konfiguracije – enozvezdno kod, štirizvezdno kod za skinitve
 - b : gumb „kanał"
 - c : gumb „prog"

HU

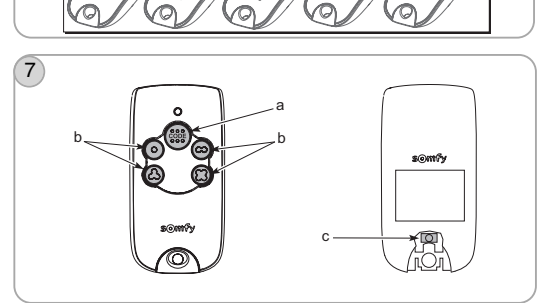
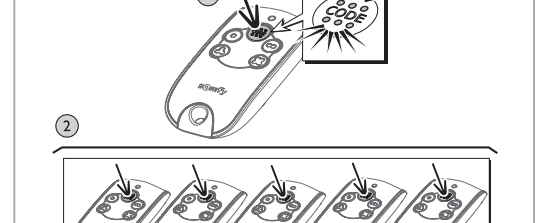
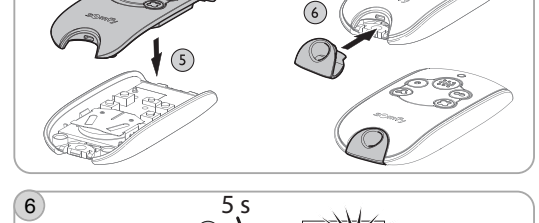
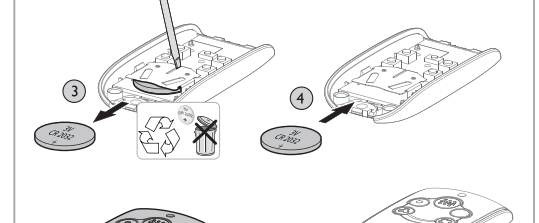
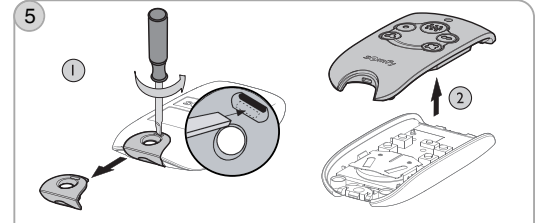
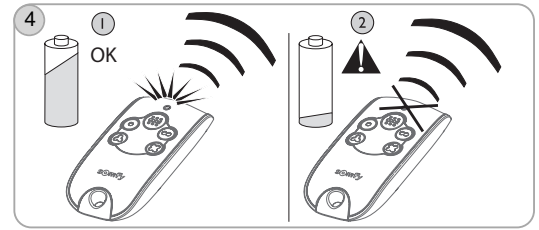
- 4 **Elem töltészint** (4.1–4.2 ábrák)
- Megjegyzés:** az ellenőrző lámpa (4.1 ábra) csak akkor jelzi valamely parancs végrehajtását, ha a billentyűzár ki van oldva.
- 5 **Elemcsere** (5.1–5.6 ábrák)
- 6 **A billentyűzár funkció megszüntetése** (6.1–6.2 ábrák)
- 7 **Leírás**
 - a : konfigurációs mód billentyű : egybillentyűs kód, négybillentyűs kód, összes kód törlése
 - b : csatorna billentyű
 - c : ”prog” (programozó) billentyű

RO

- 4 **Nivel baterie** (de la fig. 4.1 la 4.2)
- Nota :** becul de control (fig. 4.1) nu va informa ează cu privire la execuția unei comenzi decât dacă tastatura este deblocată.
- 5 **Înlocuirea bateriei** (de la fig. 5.1 la 5.6)
- 6 **Anularea funcției blocare tastatură** (de la fig. 6.1 la 6.2)
- 7 **Descriere**
 - a : tastă mod configurare : cod 1 tastă, cod 4 taste, mulțirea tuturor codurilor
 - b : tastă canal
 - c : tastă ”prog"

TR

- 4 **Batarya seviyesi** (şekil 4.1 ile 4.2)
- Note :** Kontrol ışığı (şekil 4.1), eğer klavyenin kilidi açılmış ise, size talimatın gerçekleştirildiğini bildirir.
- 5 **Bataryanın değiştirilmesi** (şekil 5.1 ile 5.6)
- 6 **Klavyenin kapama fonksiyonunun kaldırılması** (şekil 6.1 ile 6.2)
- 7 **Tanımlayıcı**
 - a : görünüş şekli tuşu : kod 1 tuş kod 4 tuş, tüm kodların kaldırılması
 - b : kanal tuşu
 - c : ”prog” tuşu



GB COMPLIANCE
SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following address: www.somfy.com/CE (TR4). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

RECOMMENDATIONS
Do not allow children to play with the control system.

FR CONFORMITÉ
Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/CE (TR4). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMANDATIONS
Ne laissez les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

DE EG-Herstellererklärung
Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com/CE (TR4) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

EMPFEHLUNG
Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

IT CONFORMITÀ
La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile a dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE
Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

ES CONFORMIDAD
SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección www.somfy.com/CE (Standard receiver). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

RECOMENDACIONES
No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

PT CONFORMIDADE
Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da diretiva R&TTE 1999/5/CE. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES
Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.

NL CONFORMITEIT
Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com/CE (TR4). Niet opvolgen van deze instructies ontaalt SOMFY van haar aansprakelijkheid en aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het ter perse gaan van deze handleiding.

AANBEVELINGEN
Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

NO SAMSVARSEKLERING
SOMFY erklærer at produktet i samsvar med grunnleggende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Samsvarende er tilgjengelig under adressen www.somfy.com/CE (TR4). Blir brukt/anvisning ikke fulgt, utelukkes ansvar og garantier til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer i normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsskriftet har blitt publisert.

ANVISINGER
La barn ikke leke med styresedskap.

SE ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRING
Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Deklarationen om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen: www.somfy.com/CE (TR4). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införas efter att dessa anvisningar publicerats.

REKOMMENDATIONER
Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.

FI TÖDISTYS YHDENMUKAISUUDESTA
SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdennäköisyyden todistus on saatavilla osoitteesta www.somfy.com/CE (TR4). Mikäli käytön ohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastuuta normien ja standardien muutuksista naiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.

SUOSTUKSET
Lapsat eivät saa leikkiä ohjauslaitella.

DK ANERKENDELSE AF UDSTYRETS ÖVERENSSTEMMELSE
SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundlæggende krav og tilsvarende anbefalinger i direktivet R&TTE 1999/5/EF. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på hjemmesiden www.somfy.com/CE (TR4). Hvis ikke brugsanvisningen følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladet offentliggøres.

ANBEFALINGER
Lad ikke børn lege med styringsanlæget.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
SOMFY oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi załącznikami dyrektywy R&TTE 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.somfy.com/CE (TR4). Niezastosowanie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może być odpowiedzialna za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

ZALECENIA
Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

CZ DEKLARACE SHODY
SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese www.somfy.com/CE (TR4). Nedodržení návodu vylučuje zodpovědnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norm a standardů, které byly zavedeny po publikaci tohoto letáku.

DOPORUČENÍ
Dětem se zabránění manipulovat ovládacím zařízením.

HR DEKLARACIJA PROIZVODA:
SOMFY potvrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranici www.somfy.com/CE (Standard receiver). Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornost za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izlaska ovog letka.

PREPORUKE
Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.

SI DEKLARACIJA SOGLASNOSTI
SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: www.somfy.com/CE (Standard receiver). Neupoštevanje instrukcije izključuje odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavitvi te letaka.

PRIPOROČILA
Igrankarja otrok s krmilji je prepovedana.

HU MEGFELELŐSÉG
Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapelvő követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. Egy megjelölésű nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/CE (TR4) internetes címen. Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bevezetésekké normák és szabványok módosításait.

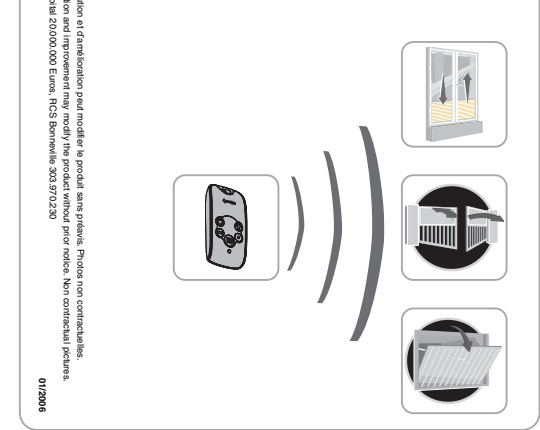
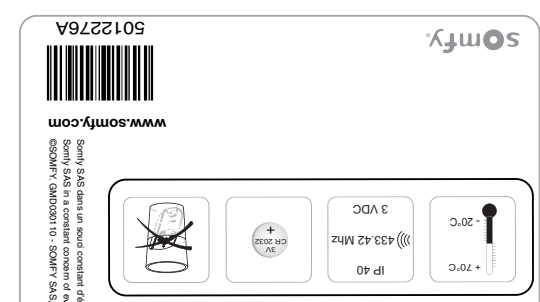
FIGYELMEZTÉS
Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérléket játsszának.

RO CONFORMITATE
Noi, SOMFY, declaram ca acest produs este conform cu cerintele esențiale și cu alte dispoziții pertinente ale directivei R&TTE 1999/5/EC. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa www.somfy.com/CE (TR4). Ne respectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de această. SOMFY nu poate fi ținută răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

RECOMANDĂRI
Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivele de comandă.

TR UYGUNLUK
SOMFY olarak, bizi, bu ürünün temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına www.somfy.com/CE (TR4) interneti üzerinden ulaşabilirsiniz. Bu talimatları uymaması halinde SOMFY'ye sorumluluklardan ve vermiş olduğumuz garanti den bağışık tutulur. Somfy bu talimatların uygulanmasını ardından meydana gelebilecek norm ve Standard değişikliklerinden sorumlu tutulamazdır.

TAVSİYELER
Çocukların komanda cihazıyla oynamasına izin vermeyiniz.



GB

Description: Up to 4 separate items of automatic equipment can be controlled using the 4-key remote control.

To personalise: it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.

Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment: see the instructions for your equipment or your receiver.

Locking function:

- 1 Code 1 press: (avoid involuntary key pressing) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C) Confirmation of code (example fig. 1D to 1E) To unlock keypad (fig. 1F)
- 2 Code 4 presses: (anti-theft mode) Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C) Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) To unlock keypad (fig. 2F)
- 3 After erroneous entry of 5 codes (the "code" indicator light flashes rapidly), the remote control is totally disabled. 1) Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6) 2) Repeat the procedure for memorising remote controls by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

FR

Présentation : le télécommande a 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts.

Personnalisation : il peut être personnalisé en remplaçant le clip de maintien en place par un clip de couleur différent (voir fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.

Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automate : référez-vous à la notice de votre équipement ou de votre récepteur.

Fonction verrouillage (facultatif) :

- 1 Code 1 touche : (éviter les appuis involontaires) Mémorisation du code de verrouillage à clavier (exemple fig. 1A à 1C) Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E) Déverrouillage à clavier (fig. 1F)
- 2 Code 4 touches : (mode anti-vol) Mémorisation du code de verrouillage à clavier (exemple fig. 2A à 2C) Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E) Déverrouillage à clavier (fig. 2F)
- 3 Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), le télécommande est totalement bloqué. 1) Appuyer sur le bouton "prog" (fig. 3.1 à 3.6) 2) Répéter la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisme ou du récepteur concerné.

DE

Merkmale: Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Automaten steuern.

Individualisierung: Durch das Austauschen des vorhandenen Schutzgehäuses durch ein buntes kann der Handsender individualisiert werden (s. 5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzgehäuse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.

Programmierung des Handsenders für Empfänger oder Antenne: Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Somfy-Antriebsystems oder des Empfangsenders.

Sperrfunktion:

- 1 **Tasten-Code** (Tastensperre): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E) Freigabe der Tastatur (F)
- 2 **Tasten-Code** (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E) Freigabe der Tastatur (2F)
- 3 Nach fünf Fehlversuchen (die "Code"-LED blinkt schnell) ist der Handsender automatisch gesperrt. 1) Drücken Sie die Programmier Taste (3.1 bis 3.6) 2) Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Antriebsystem oder für den betreffenden Empfangsender.

IT

Presentazione: il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti.

Personalizzazione: può essere personalizzato sostituendo la clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura.

Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatismo: fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro ricevitore.

Funzione bloccaggio:

- 1 **Code 1 tasto** (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C) Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E) Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)
- 2 **Code 4 tasti** (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C) Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E) Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)
- 3 Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" lampeggia rapidamente), il telecomando è in blocco completo. 1) Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6) 2) Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatismo o ricevitore.

ES

Presentación: el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta 4 automatismos diferentes.

Personalización: puede personalizarse sustituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conservar la bolsa de clips para caso de pérdida o rotura.

Memorización del mando a distancia en un receptor o un automatismo: remítase a las instrucciones de su automatismo o de su receptor.

Función bloqueo:

- 1 **Código 1 tecla** (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueado (ejemplo fig. 1A a 1C) Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueo del teclado (fig. 1F)
- 2 **Código 4 teclas** (modo anti-robo) Memorización del código bloqueado (ejemplo fig. 2A a 2C) Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueo del teclado (fig. 2F)
- 3 Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadeará rápidamente), el mando a distancia queda totalmente bloqueado. 1) Pulsar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6) 2) Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automatismo o del receptor en cuestión.

PT

Apresentação: o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos.

Personalização: pode ser personalizado, substituindo o clipe de fixação por um clipe de fixação de cor diferente (fig. 5.1 + 5.6). Conservar a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra.

Memorização do telecomando num receptor ou num automatismo: refira-se às instruções do seu automatismo ou do seu receptor.

Função de bloqueio:

- 1 **Código 1 tecla** (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C) Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueio do teclado (fig. 1F)
- 2 **Código 4 teclas** (modo anti-roubo) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C) Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueio do teclado (fig. 2F)
- 3 Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica totalmente bloqueado. 1) Premir o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6) 2) Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

NL

Beschrijving: De viertoetsenafstandsbediening kan 4 afzonderlijke automaten schakelen.

Individualisatie: De afstandsbediening kan vervangen worden met een clip van een andere kleur (afb. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje clips ingeval van verlies of breuk.

Aanwijzing voor de afstandsbediening bij het ontvangen van een automaat: raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger.

Vergrendelingsfunctie:

- 1 **Code 1 teletets** (voorkomt vergissingen) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afl. 1A t/m 1C) Codebevestiging (voorbeeld afl. 1D t/m 1E) Toetsenontgrendeling (afl. 1F)
- 2 **4 codeoetsen:** (anti-diefstal) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afl. 2A t/m 2C) Codebevestiging (voorbeeld afl. 2D t/m 2E) Toetsenontgrendeling (afl. 2F)
- 3 Na 5 verkeerde codes (smelknipperende indicator "code") wordt de afstandsbediening geheel geblokkeerd. 1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6) 2) Afstandsbediening opnieuw aanmaken (zie de handleiding bij de betrokken automaat of ontvanger).

NO

Presentasjon: 4 kanals fjernkontroll lar betjene til fire separate system

Individuell tilpasning: Kapselen kan erstattes med en annen i valgt farge (figur 5.1 + 5.6). Forpakkningen til kapselen skal beholdest for et tilfelle kapselen mistes eller går i stykker.

Programmering av fjernkontroll i mottaker eller styreskap: Les bruksanvisning av styreskapet eller mottaker.

Blokkeringstjenester:

- 1 **Enstjerneskode:** (lar unngå at knappen blir trykkt på voforo automatism o del voforo receiver. Innskriving av kode som blokkerer tastaturen, (eks. tegninger: 1A – 1C) Bekreftelse av kode (eks. tegninger 1D – 1E) Opphevelse av tastatursperning (tegnig 1F)
- 2 **Firestjernes kode:** (mot innbrudd) Innskriving av kode som blokkerer tastaturen (eks. tegninger 2A – 2C) Bekreftelse av kode (eks. tegninger: 2D – 2E) Opphevelse av tastatursperning (tegnig 2F)
- 3 Etter at koden blir fem ganger innskrevet feil, blir fjernkontrollen blokkert. 1) trykk på knappen "prog" (tegninger: 3.1 – 3.6) 2) gjenta prosedyren av fjernkontrollprogrammering etter bruksanvisningen til passende styreskap eller mottaker.

SE

Presentasjon: Fjernkontroll med 4 knapp möjliggör användning av 4 sändare.

Personifikation: Man kan utbyta grundplaten med en clip in annan färg (ringar 5.1 + 5.6) Bevara förpackningen i fall av förlust eller skada.

Tillägging av extra fjernkontroll till mottagare eller sändare: läs mottagare eller sändare bruksanvisning.

Låsning:

- 1 **Sjajarna kod:** (förhindrar en oplanerad knapptryckning) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ringer 1A – 1C) Godkännande av koden (pryklar fig. 1D – 1E) Tangentbordets upplåsning (ringing 1F)
- 2 **Sjajarna kod:** (mot inbrott) Att införa kod som låser tangentbord (exempel ringer 2A – 2C) Godkännande av koden (exempel ringer 2D – 2E) Tangentbordets upplåsning (ringing 2F)
- 3 Efter att införa en felaktig kod för 5 gången (en snabbblinkning av indikatorn) låsas fjernkontroll. 1) tryck på knappen "prog" (ringar 3.1 – 3.6) 2) upprepa proceduren med att tillägga fjernkontroll enligt motsvarande mottagarens eller sändarens bruksanvisning.

FI

Esitys: Näijäkanavainen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan painelemisen.

Individualisaatio: Puskelokke voi korvata toisella kullolla, jolla on toinen väri (piirustukset 5.1 + 5.6) Säilytä kotelon pakkaus mahdollisen katoamisen tai vahingoittamisen johdosta.

Kaukosäätimen ohjelmointi vastaanottimen tai ohjauksalustan kanssa: tutustu ohjauksalustan tai vastaanottimen käyttöohjeisiin.

Lukitus:

- 1 **Yksitähinen koodi:** (estää napin tahattoman painamisen) Muistaminen lukituksen syyttämisen (esimerkki piirustukset 1A – 1C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 1D – 1E) Nappaimiston lukituksen poistaminen (piirustus 1F)
- 2 **Nelijätähinen koodi:** (murtota vastaan) Nappaimiston lukituksen syyttämisen (esimerkki piirustukset 2A – 2C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D – 2E) Nappaimiston lukituksen poistaminen (piirustus 2F)
- 3 Kun väärä koodi syötetään viidettä kertaa (indikaattori vilkkuu nopeasti) kaukosäädin on lukossa. 1) paina "prog"-nappi (piirustus 3.1 – 3.6) 2) toista kaukosäätimen ohjelmointimenetelmä vastaanohjauksalustan tai vastaanottimen käyttöohjeiden mukaisesti

DK

Præsentation: En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer.

Indivduel tilpasning: Grundhuset kan man erstatte med et hus af anden farve (billed 5.1 + 5.6) Bewar husets emballage i tilfælde af, at det bliver tabt eller går i stykker.

Programmering af fjernbetjeningen i modtageren eller styreskabet: læs vejledningen vedr. styreskabet eller modtageren.

Blokerings funktion:

- 1 **Et-stjerne koden:** (forebygger uagstom trykning på knapperne) Indtastning af tastaturets blokeringskode (eks. billede 1A – 1C) Koden bekræftelse (eks. billede 1D – 1E) Tastaturets deblokering (billede 1F)
- 2 **Fire-stjerne koden:** (indbrudssikring) Indtastning af tastaturets blokeringskode (eks. billede 2A – 2C) Koden bekræftelse (eks. billede 2D – 2E) Blokering af tastatur (billede 2F)
- 3 Hvis koden indtastes forkert 5 gange (indikatoren blinker hurtigt), bliver fjernbetjeningen blokeret. 1) tryk på knappen "prog" (billede 3.1 – 3.6) 2) Gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styreskæb eller modtager.

HU

Bemutetés: a 4 billentyűs távvezérlő akár 4 különböző automatát szerkezett vezérelheti is lehetővé teszi.

Személyre szabás: a két billentyűs távvezérlő színezhető színbuborék segítségével (5.1. + 5.6. ábra). Őrizze meg a csomagot tartalmazó zacskót arra az esetre ha a csomag elveszti vagy ez megrongálódik.

Távvezérlő memóriázási funkciója valamint védekezőzárolás vagy automata szerkezethez: forduljon az automata szerkezete vagy a védekezőzárolás vonatkozó használati utasításokhoz.

Lezáró funkció:

- 1 **Egybillentyűs kód:** (megakadályozza a billentyűk véletlenes lenyomását) A billentyűs zárködjának memóriázása (példa: 1A-1C ábrák) A kód megerősítése (példa: 1D-1E ábrák) Billentyűs kódolása (1F ábra)
- 2 **Négybillentyűs kód:** (lopásjelző üzemmód) A billentyűs zárködjának memóriázása (példa: 2A-2C ábrák) A kód megerősítése (példa: 2D-2E ábrák) Billentyűs kódolása (2F ábra)
- 3 5 hibás kód bevitel után (a "code"/"kód" ellenőrző lámpa gyorsan villog) a távvezérlő teljesen lezár. 1) Nyomja meg a "prog" billentyűt (3.1-3.6 ábra) 2) Ismételje meg a távvezérlő memóriázásának műveletét az automata szerkezete vagy az adott védekezőzárolás vonatkozó használati utasításokak megfelelően.

CZ

Prezentace: Čtyřkanalový ovládač může obsloužit i 4 rozdílné systémy.

Individuální přizpůsobování: Základní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6) Obal krytu uchovávejte pro případ ztráty nebo poškození.

Programování dáljního upravláče u přijímačku nebo řidičiny přístroje: seznámt se s návodem k použití spotřebiče nebo řidičiny přístroje.

Funkce blokování:

- 1 **Kód 1 tlačítko:** Jednohřížděčkový kód: (zabraňuje neúmyslnému stlačení tlačítka) Zavedení kódu blokování klávesnice (příklad výkres 1A – 1C) Potvrzení kódu (příklad výkres 1D – 1E) Odblokování klávesnice (výkres 1F)
- 2 **Čtyřhřížděčkový kód:** (proti vloupání) Zavedení kódu blokování klávesnice (příklad výkres 2A – 2C) Potvrzení kódu (příklad výkres 2D – 2E) Odblokování klávesnice (výkres 2F)
- 3 Po pětinašobném zavedení chybného kódu (rychlé blikání ukazatele), ovládač se zablokuje. 1) stlačit tlačítko „prog“ (výkres 3.1 – 3.6) 2) Zopakovat proceduru programování ovládače podle návodu k použití příslušného spotřebiče nebo řidičiny přístroje.

HR

Prezentacija: Daljninski četvorokanalni upravljač za upravljanje 4 sustava.

Individualno prilagođavanje: Kućište može se zamijeniti kućištom u drugoj boji (slike 5.1 + 5.6) Pakiranje kućišta očuvajte za slučaj ztrate ili oštećenja.

Programiranje daljniskog upravljača u prijamniku ili u upravljaču: upoznaite se sa instrukcijom upravljača ili prijamnika.

Funkcija blokiranja:

- 1 **Kod s jednom zvjezdicom:** (sprečava nehotičan pritisak tipke) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 1A – 1C) Potvrda koda (primjer slika 1D – 1E) Odblokiranje tipkovnice (slika 1F)
- 2 **Kod sa četiri zvjezdice** (protivulpanje) Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 2A – 2C) Potvrda koda (primjer slika 2D – 2E) Odblokiranje tipkovnice (slika 2F)
- 3 Nakon petorostrukog pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazatelja), daljnisk upravljač je blokirani. 1) pritisnite tpuč „prog“ (slika 3.1 – 3.6) 2) Ponovite proceduru programiranja daljniskog upravljača, a skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijemnika.

SI

Prezentacija: štirokanalni pilot omogoča stžbo za štiri ločne sisteme.

Individualna prilagoditev: Osnovno opaž lahko zadržimo za sobno drugo barvo (ris. 5.1 + 5.6). Zadržati ovojnico opaža za slučaj izgube ali razbitja.

Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmilju: poznaite se s 2-instrukcijo krmilja ali sprejemnika.

Funkcija blokiranja:

- 1 **Enozvezden kod:** (preprečuje nenamernemu vlitu gumba) Vpeljava koda za blokiranje klaviature (primer ris. 2A – 2C) Potrdilo koda (primer ris. 1D-1E) Odblokiranje klaviature (ris. 1F)
- 2 **Širozvezden kod:** (proti vlomanju) Vpeljava koda za blokiranje klaviature (primer ris. 2A-2C) Potrdilo koda (primer ris. 2D-2E) Odblokiranje klaviature (ris. 2F)
- 3 Po petkratni vpljavi napačnega koda (hitro migolnaje kazalca), pilot postane blokirani. 1) Natisni gumb "prog" (ris. 3.1-3.6) 2) Ponoviti proceduro programiranja pilota v skladu z instrukcijo pristojnega krmilja ali sprejemnika.

PL

Prezentacja: Pilot czterokanalcowy pozwala na obsługiwanie do 4 osobnych systemów.

Dostosowanie indywidualne: Obudowę podstawową można zamienić obudową w innym kolorze (rys. 5.1 + 5.6) Zachowaj opakowanie obudowy na wypadek straty lub szluzenia.

Programowanie pilota w odborniku lub sterowniku: zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbornika.

Funkcja blokowania:

- 1 **Kod jednowiązdkowy:** (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiatury (przykład rys. 1A – 1C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 1D – 1E) Odblokowanie klawiatury (rys. 1F)
- 2 **Kod czterowiązdkowy:** (antywłamaniowy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiatury (przykład rys. 2A – 2C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 2D – 2E) Odblokowanie klawiatury (rys. 2F)
- 3 Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu wyświetla migotanie wskaźnika), pilot zostaje zablokowany. 1) nacisnąć klawisz „prog” (rys. 3.1 – 3.6) 2) Powtórzyć procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odpowiedniego sterownika lub odbornika.

RO

Prezentare: Prin telecomanda cu 4 taste se pot comanda până la 4 dispozitive automatizate diferite.

Personalizare: poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare printr-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Păstrați pungă cu agrafe pentru eventualitățile în care se pierd sau se distrug agrafe.

Memorizarea telecomandei într-un receptor sau un dispozitiv automatizat: faceți referire la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau a receptorului dumneavoastră.

Funcția blocare:

- 1 **Code 1 tastă:** (evită tastările involuntare) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 1A la 1C) Confirmarea codului (exemplu de la fig. 1D la 1E) Deblocarea tastaturii (fig. 1F)
- 2 **Code 4 taste:** (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 2A la 2C) Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E) Deblocarea tastaturii (fig. 2F)
- 3 După introducerea a 5 coduri greșite (becul de cod este scâlpâie rapid), telecomanda este complet blocată. 1) Apăsăți pe butonul „prog” (de la fig. 3.1 la 3.6) 2) Repetați procedura de memorizare a telecomandei făcând referire la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau al receptorului în cauză.

TR

Açıklama: 4 tuşlu uzaktan kumanda 4 farklı otomatizme kadar kilitli tuşlu etimeye imkan tanmaktadır.

Kişiselleştirme: Bu cihaz koruma klipsi yerine farklı renklerde koruma klipsi takılarak kişiselleştirilebilir. (şekil 5.1 + 5.6). Kriması veya koruyamalı halinde klipsi çasesini muhafaza ediniz.

Alici veya otomatizmin işarecinde uzaktaki kumanda hatfazez: Alicinin veya otomatizminin talimatlarına uyunuz.

Kapama fonksiyonu:

- 1 **Kod 1 tuş:** (gizli ihtiyari olarak basmaktan kaçınma) Klavye kapama kodunun hatfazez alınması (örnek, şekil 1A ila 1C) Kodun onaylanması (örnek, şekil 1D ila 1E) Klavyenin kilidinin açılması (şekil 1F)
- 2 **Kod 4 tuş:** (ganimayma karşı koruma modu) Klavye kilitleme modunun hatfazez alınması (örnek, şekil 2A ila 2C) Kodun onaylanması (örnek, şekil 2D ila 2E) Klavyenin kilitlenmesi (şekil 2F)
- 3 Hatalı 5 kod girildikten sonra (kontrol ışığı „kod-hemen yanar”), uzaktan kumanda tamamen bloke olur. 1) „prog” düğmesine basınız (şekil 3.1 ila 3.6) 2) İlgili alıcının veya otomatizminin talimatlarına uyararak, uzaktan kumandanın hatfazez alma işlemlerini yenileyiniz.

